

3° Simposio Internacional Disciplinas Etnobotánicas con énfasis en Etnomedicina y Atención Primaria de la Salud. Universidad Luterana do Brasi, Canoas Porto Alegre, Brasil y Universidad para la paz de Costa Rica-UNESCO, PORTO ALEGRE, 2004.

Nuevas tendencias en la recolección y circulación de recursos naturales con fines terapéuticos en dos comunidades Mbya-Guaraní, Misiones, Argentina.

MARTINEZ, M.R., POCHETTINO, M.L., CRIVOS, M., REMORINI, C. y SY, A.

Cita:

MARTINEZ, M.R., POCHETTINO, M.L., CRIVOS, M., REMORINI, C. y SY, A. (Diciembre, 2004). *Nuevas tendencias en la recolección y circulación de recursos naturales con fines terapéuticos en dos comunidades Mbya-Guaraní, Misiones, Argentina. 3° Simposio Internacional Disciplinas Etnobotánicas con énfasis en Etnomedicina y Atención Primaria de la Salud. Universidad Luterana do Brasi, Canoas Porto Alegre, Brasil y Universidad para la paz de Costa Rica-UNESCO, PORTO ALEGRE.*

Dirección estable: <https://www.aacademica.org/carolina.remorini/68>

ARK: <https://n2t.net/ark:/13683/pzQ0/eqm>

Acta Académica es un proyecto académico sin fines de lucro enmarcado en la iniciativa de acceso abierto. Acta Académica fue creado para facilitar a investigadores de todo el mundo el compartir su producción académica. Para crear un perfil gratuitamente o acceder a otros trabajos visite: <https://www.aacademica.org>.

NUEVAS TENDENCIAS EN LA RECOLECCIÓN Y CIRCULACIÓN DE RECURSOS NATURALES CON FINES TERAPÉUTICOS EN DOS COMUNIDADES MBYA-GUARANÍ, MISIONES, ARGENTINA.

Martínez María Rosa*, **María Lelia Pochettino***, **Marta Crivos***, **Carolina Remorini**
y Anahí Sy.Argentina, *Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y
Técnicas (CONICET)Facultad de Ciencias Naturales y Museo, Universidad
Nacional de La Plata,.Paseo del Bosque s/n 1900 La Plata, Argentina –
mrmart@netverk.com.ar

RESUMEN

Si atendemos a las primeras descripciones de cronistas y antropólogos, la horticultura y la caza son resaltadas como actividades que proveen la mayor cantidad y variedad de recursos necesarios a la subsistencia de los Mbyá Guaraní. En la caracterización del modo de vida de esta etnia y otras sociedades nativas de América, la recolección es considerada una actividad asistemática y fortuita y, a pesar de constituir una fuente de aprovisionamiento de gran variedad de recursos naturales, es subestimada en relación a otras actividades.

En la actualidad, nuestra investigación interdisciplinaria – etnográfica y etnobotánica- en dos comunidades Mbyá Guaraní de la provincia de Misiones, permite apreciar una valorización creciente de esta actividad a la luz de los procesos socioeconómicos a nivel local o regional, en los que participan las comunidades aborígenes.

En el caso de las plantas utilizadas con fines terapéuticos, observamos que los espacios de recolección se amplían desde el “ monte” -lugar de origen de la mayor parte de estos recursos- hacia las “ capueras” en los alrededores del asentamiento. Estas últimas comienzan a cobrar importancia como fuente de recursos terapéuticos ya sea para consumo interno o para su comercialización.

En los últimos años se ha incrementado la demanda por parte de establecimientos fraccionadores de plantas medicinales que destinan estos

productos al mercado nacional. En este contexto la actividad es desarrollada sólo por aquellas personas reconocidas como expertos en el conocimiento y manejo de los recursos terapéuticos. No obstante, la selección de las especies la realizan las empresas, a tal punto que su demanda incluye algunas plantas cuyos usos terapéuticos no son conocidos por los miembros de la comunidad.

En este trabajo presentamos los elementos terapéuticos silvestres obtenidos a través de la recolección y destinados a la comercialización, considerando su nombre vulgar y científico, espacios donde son obtenidos, modos de empleo y propósitos.

A futuro, y en el marco de estos estudios, nos proponemos evaluar la sustentabilidad de las actividades tradicionales insertas en nuevos contextos y reguladas por las condiciones del mercado.

EL AREA DE ESTUDIO

Los asentamientos Mbyá, parcialidad de los Guaraníes, se distribuyen a lo largo de la provincia de Misiones (Argentina) así como también en los países vecinos de Paraguay y Brasil, formando una suerte de circuito como resultado del constante desplazamiento de miembros de estas comunidades, (Crivos et al, 2002) las cuales presentan diferencias en cuanto a la densidad de población y grados de aculturación (Bartolomé, 1978). En la actualidad, según censos oficiales, existen alrededor de 700 familias (3500 personas) Mbyá, en el territorio misionero (Amable et al.,1996)

Nuestra investigación se desarrolla en dos comunidades Mbyá – *Ka'aguy Poty* e *Yvy Pyta* ubicadas en la Reserva Privada de la Universidad Nacional de La Plata, jurisdicción de los Departamentos de Libertador General San Martín y Cainguás.

Desde el punto de vista biogeográfico el área pertenece al Distrito de las Selvas Mixtas, Provincia Fitogeográfica Paranaense del Dominio Amazónico, una zona de transición entre el planalto brasileño y el Distrito de los Campos. Esta selva, con dosel de 20 a 30 metros de altura, presenta variantes de acuerdo a su

ubicación en altas o bajas pendientes, proximidad o inmediatez respecto de los arroyos (Cabrera, 1971), así como diferencias según historias de uso.

Las comunidades estudiadas registran -según censo del año 2003 realizado por los autores- un total de 277 personas. Cada asentamiento está constituido por alrededor de 25 viviendas distribuidas en claros abiertos en la selva a la vera de la Ruta Provincial N° 7, la que conecta a estas comunidades con localidades vecinas.

Con relación a la organización socio-política, la autoridad máxima es el cacique. Asimismo, se reconoce la figura del *Opyguã*, autoridad religiosa del grupo quien realiza las ceremonias en el templo (*opy*) e interviene en el diagnóstico y tratamiento de enfermedades.

LA RECOLECCION EN EL CONTEXTO DE LAS ACTIVIDADES DE SUBSISTENCIA MBYA

En la actualidad las actividades de subsistencia de las comunidades Mbyá incluyen la horticultura mediante el sistema de roza y quema (Arenas et al. 1998; Cadogan, 1960; Martínez Crovetto, 1968; Storni, 1944) junto a la caza, pesca y recolección, si bien los Mbyá reconocen un mayor desarrollo de estas actividades en el pasado. La destrucción de los bosques sumada a la creciente incorporación de jóvenes y adultos como trabajadores a destajo en la cosecha manual de yerba mate y tabaco en las unidades productivas de los colonos¹, justifican una menor dedicación a esas actividades tradicionales en el presente (Chase Sardi, 1989^b).

A partir de la descripción de las actividades de subsistencia se han identificado, en principio, tres microambientes con características diferenciales. Las "chacras" (*kokue*) constituyen el área de actividad hortícola. Se distribuyen en el asentamiento asociadas a las viviendas, generalmente lindantes a ellas. Mediante el término "capuera" (*kokue-re*) se designan las áreas desmontadas, caracterizadas

¹ Se designa con este término a los descendientes de inmigrantes europeos y asiáticos llegados a nuestro país a partir de la segunda mitad del siglo XIX con el fin de explotar las tierras cedidas por el gobierno para el desarrollo de actividades agrícola-ganaderas.

por la presencia de flora secundaria colonizadora de ambientes perturbados, con especies de hábito mayoritariamente arbustivo, entre las que también se encuentran árboles de pequeño porte, resultado del desmonte. El "monte" (*ka'aguy*) es el nombre dado a las zonas de selva con predominancia de árboles de gran altura y abundancia de lianas y epífitos, así como gran diversidad de especies animales. Esta diversidad en especies se corresponde con una diversidad ambiental reconocida y explorada por las comunidades aborígenes en sus actividades cotidianas. (Crivos et al., 2004; Pochettino et al., 2002)

La recolección se realiza durante todo el año en distintos espacios, mayoritariamente en el " monte" . Es una actividad en la que participan varones y mujeres de diferentes edades. Entre los recursos recolectados, además de los alimenticios, se encuentran también maderas, cortezas, fibras, hojas, raíces y frutos utilizados en diferentes actividades (médicas, artesanales, preparación de armas, trampas, venenos para la pesca, construcción de viviendas). Algunos de los recursos obtenidos a través de esta actividad constituyen la materia prima de las artesanías, las cuales son comercializadas en pequeños kioscos localizados a la vera de la ruta o bien por intermediarios que las venden en centros urbanos. En los últimos años la recolección de plantas medicinales adquirió también carácter comercial.

Si atendemos a las descripciones de cronistas y antropólogos, la horticultura y la caza son resaltadas como actividades que proveen la mayor cantidad y variedad de recursos necesarios para la subsistencia de los Mbyá (Bartolomé, 1978; Schaden, 1998). En este sentido, Beate Lehner (en Chase-Sardi, 1989^a: 37) plantea que los " ... Mbyá-Guaraní constituyen una etnia cuya base económica está sustentada, en regular proporción, sobre la horticultura de roza, la caza, la recolección y la pesca, predominando la primera de estas actividades, que con la tercera es fuente de hidratos de carbono, siendo la segunda y en menor medida la cuarta, las que proporcionan proteínas a una rica y bien balanceada alimentación" .

De esta manera, en la caracterización de los modos de subsistencia de esta etnia, la recolección es subestimada o se le asigna un carácter secundario a la hora de

su descripción y análisis. (Bartolomé, 1978; Burri, 1998; Lehner en Chase Sardi, 1989^a, Schaden, 1998). Si bien se trata de una actividad que podría ser considerada asistemática y fortuita, se observa que adquiere una creciente importancia como fuente de aprovisionamiento de gran variedad de recursos naturales. Estos recursos constituyen la materia prima necesaria para la producción de bienes cuya comercialización integra a estos grupos al circuito económico del mercado. De este modo la recolección cobra hoy renovada importancia entre las actividades de subsistencia del grupo.

El objetivo de este trabajo es presentar las plantas medicinales silvestres obtenidas a través de la recolección en el marco de las nuevas modalidades que asume esta actividad en función de las demandas de mercado.

NUESTRO ENFOQUE

En nuestras investigaciones etnográficas abordamos la relación hombre-medio tomando como unidad de referencia las actividades desarrolladas en el ámbito doméstico. Tal como lo plantea Lave (1995:190), delimitadas por su carácter rutinario, generadas por expectativas desarrolladas a lo largo del tiempo y realizadas en asentamientos diseñados y organizados por ellas, las actividades cotidianas en el ámbito doméstico se ofrecen como campos adecuados a la consideración de los aspectos materiales, sociales y simbólicos de modos de vida humanos en diferentes enclaves.

Desde 1996 se realizaron trabajos de campo en el curso de los cuales fue posible acceder a información relevante a la caracterización de los espacios en que se desarrollan actividades orientadas a la obtención de recursos naturales. La información en que se basa este trabajo proviene fundamentalmente de entrevistas – semi-estructuradas y abiertas- a individuos adultos de ambos sexos y observaciones sistemáticas en diferentes espacios en los que transcurre la vida del grupo. En la medida en que ello resultó posible, se efectuaron caminatas acompañando los desplazamientos de la gente durante el desarrollo de distintos tipos de actividades. La índole informal de las interacciones durante estos recorridos hizo posible que surgieran, en forma espontánea, comentarios y

observaciones de nuestros ocasionales guías acerca de los aspectos más destacados de los espacios transitados. De este modo obtuvimos información más precisa sobre ciertas características organolépticas y funcionales de especies seleccionadas ante las cuales era posible detenerse e incluso coleccionar ejemplares para nuestra investigación etnobotánica. En este sentido, la caminata resultó una estrategia privilegiada para el relevamiento de información acerca de las concepciones e intervenciones de los Mbyá sobre el entorno.

RECOLECCIÓN Y COMERCIALIZACIÓN DE PLANTAS MEDICINALES

Mediante la metodología descrita se han registrado hasta el presente un total de 19 plantas medicinales recolectadas con propósitos comerciales. De ellas 12 especies son recolectadas en el monte, 5 en las capueras y 2 en las chacras. La mayoría de estas especies son conocidas y utilizadas por los Mbyá como elementos terapéuticos (14), pero es de destacar que los usos de tres de las especies recolectadas son desconocidos por la población local.

En las tablas 1 y 2 se presentan los elementos terapéuticos silvestres obtenidos a través de la recolección para su posterior comercialización, consignando su nombre vulgar y científico, espacios donde son obtenidos, modos de empleo y propósitos.

Con respecto a las personas involucradas en esta actividad, es de destacar que se trata de una práctica no generalizada. La recolección de elementos terapéuticos para su comercialización hasta el momento ha sido registrada sólo en una de las comunidades (*Ka' aguy Poty*). En esta comunidad observamos que quienes se dedican a la recolección de las plantas medicinales son dos adultos varones y los miembros de sus familias extensas. Según sus propios testimonios, la motivación principal para realizar esta actividad sería la obtención de dinero en momentos en los cuales no se cuenta con recursos provenientes de la horticultura. Sin embargo, otros informantes – que no participan de la recolección de plantas medicinales- señalaron que quienes se dedican a esta actividad son aquellas personas que poseen un mayor conocimiento e inclinación hacia las tareas relacionadas con los recursos vegetales locales.

Esto concuerda con los resultados de investigaciones previas sobre medicina tradicional y redes de actividad, ya que de ellos se desprende que estos dos adultos se reconocen y son reconocidos por su amplio saber acerca de los recursos que provee el “ monte” y particularmente, como “ expertos” en fitoterapia. Estas personas además, cumplieron funciones políticas y religiosas a través del desempeño de las máximas jerarquías -cacique y *opygua* en la comunidad. Con relación a ello integran una amplia red de relaciones políticas y económicas con personas e instituciones fuera de la comunidad, situación que favoreció el desarrollo de sus emprendimientos personales.

A pesar de este saber especial que poseen quienes se dedican a la recolección y venta de plantas medicinales, ese conocimiento no entra en juego para la selección de las especies. Esto es, la empresa fraccionadora solicita a estas personas una determinada cantidad de especies en función de sus posibilidades de comercialización, y los Mbyá recolectan estos vegetales exclusivamente para dar respuesta a la demanda de la empresa. Sin embargo, el conocimiento local es necesario para identificar y localizar tales plantas, así como para realizar la recolección en las áreas que ellos consideran más convenientes y mediante las técnicas apropiadas. Dado que se les solicita recolectar especies que no utilizan en la terapéutica local y también algunas para las cuales no poseen nombre en lengua vernácula, los miembros de las empresas muestran *in situ* aquellas plantas que desean. Las plantas recolectadas son reconocidas en el mercado de herboristería e integran diferentes preparaciones, ya sea solas o en combinación. No obstante, los pobladores de las comunidades Mbyá involucrados desconocen el destino y aplicaciones que tendrán los elementos terapéuticos que recolectan.

“ (...) hay amambai varias clases (y tienen distinto nombre?) no amambai nomás (y cómo le pidieron ellos éste, con qué nombre le dijeron?) y ... helecho, pero él vino y mostraron...hay muchas clases de helecho (y sabe para que lo quieren ellos?) seguramente para algo...nosotros no usamos (...)” (S.C. 50 años, *Ka'aguy Poty*, 2003)

En virtud de la reciente introducción de la recolección de plantas medicinales con destino a la comercialización, aún no se han realizado estudios cuantitativos referidos al impacto de esta práctica. No obstante, es posible realizar algunas observaciones. Del discurso de los pobladores entrevistados se desprende que los precios de las plantas no son uniformes y las especies más caras son aquellas más escasas o difíciles de ubicar. Por esta razón la venta puede realizarse al peso o por ejemplar. Consecuentemente la intensidad de la recolección también varía según el precio y los mayores esfuerzos se destinan a las especies raras. Esta situación nos lleva a interrogarnos sobre la sustentabilidad de la recolección de plantas medicinales, actividad tradicional inserta en nuevos contextos y regulada por las condiciones del mercado.

NUEVAS TENDENCIAS EN LA RECOLECCION

Las situaciones de contacto en contextos interculturales e interétnicos, en las que se dan intercambios de conocimientos y prácticas, propician ajustes en las relaciones entre los Mbyá y su medio.

Al analizar las especies recolectadas con fines terapéuticos y los espacios donde se las encuentra y colecta, el monte constituye el área principal de aprovisionamiento. Sin embargo otros ambientes resultado de la actividad humana como las “ capueras” y las “ chacras” , comienzan a tener importancia como fuente de recursos terapéuticos tanto para consumo interno como para su comercialización.

Las especies que aparecen en las “ capueras“ o en las “ chacras” son especies de amplia distribución y sus aplicaciones terapéuticas no son exclusivas de los Mbyá, incluso en ciertos casos no son reconocidas localmente. De continuar la demanda comercial de estos y otros recursos (por ejemplo aquellos utilizados para las artesanías) es muy posible que las prácticas de recolección incidan en el desarrollo de otras actividades y consecuentemente en los espacios destinados a ellas, con modificaciones en el paisaje no solo de las “ chacras” sino del “ monte” . Podemos mencionar como ejemplo el caso de *Gamochoeta simplicicaulis* (“ vira vira”), especie ruderal rastrera que tiene el mismo hábito

que una de las principales especies hortícolas, *Ipomoea batatas* (*jety* o “batata”) (Martínez et al., en prensa). Será interesante observar a futuro si se mantienen las áreas de cultivo de “batata”, o bien si las mismas se restringen para permitir la expansión de la especie recolectada a los fines de su comercialización.

Las consideraciones sobre la ampliación de las áreas de aprovisionamiento pueden hacerse extensivas a los elementos terapéuticos vegetales en sí mismos, resultando en la ampliación del espectro de plantas medicinales conocidas. En este sentido, vemos que aquellas especies recolectadas, cuyo uso es desconocido por la población – como el “vira vira” – carecen de nombre vulgar en Mbyá o bien se reconocen sólo por una designación que sería análoga a un nombre genérico, como el *amambai* = helecho. Esto nos remite a estudios sobre clasificaciones etnobiológicas que buscan explicar de qué forma tales clasificaciones se han desarrollado y mantenido a lo largo del tiempo. Al respecto se plantea que los grupos de plantas y animales se presentan al observador humano como series de discontinuidades cuya estructura y contenido pueden ser percibidas por todos los seres humanos esencialmente del mismo modo. (Berlin, 1992). Sin embargo, cualquier sistema biológico folk sólo reconoce ciertas porciones de la realidad biológica presente en un hábitat local. En nuestro caso observamos que no todas las especies colectadas tienen un nombre específico, lo cual nos lleva a inferir una percepción selectiva de las mismas en función de su utilidad. En este sentido, futuras investigaciones permitirán explorar los cambios en el conocimiento fitoterapéutico que puedan resultar de la creciente demanda comercial.

La recolección de plantas medicinales con destino a la comercialización pone en evidencia cómo una de las actividades centrales de subsistencia, la actividad recolectora, se reformula en función de la demanda externa, representada en este caso por las empresas herboristeras. Si bien es de destacar la permanencia de características registradas previamente como la preponderancia del “monte” en el aprovisionamiento de recursos, el oportunismo de la recolección, y fundamentalmente el conocimiento diferencial de

algunos de los miembros de la comunidad respecto del reino vegetal, actualmente observamos la presencia de elementos novedosos, tales como especies no utilizadas o recolección en áreas de relevancia secundaria para esta actividad,.

En el marco de estos estudios consideramos una tarea futura ineludible evaluar la sustentabilidad de las actividades tradicionales insertas en estos nuevos contextos y reguladas por las condiciones del mercado. Los requisitos para alcanzar esa sustentabilidad exigen que todas las acciones y los resultados sean social y culturalmente aceptables, económicamente viables, ambientalmente compatibles y con un alto grado de participación y equidad por parte de la sociedad en general (Palma, s.f.). Uno de los desafíos contemporáneos de la antropología concierne a la revitalización de los estudios centrados en la relación entre las poblaciones humanas y el medio ambiente, estudios en los que nuestra disciplina fue pionera desde el siglo XIX. Hoy deben extenderse estos estudios a la colaboración más estrecha con científicos naturales, biólogos, ecólogos entre otros para el estudio de los fenómenos del cambio global (Arizpe, 1993). Destacamos en este marco la pertinencia del enfoque etnobotánico en el sentido aplicado que la disciplina ha adquirido en los últimos tiempos (Alcorn, 1995; Balick y Cox, 1996) dado que es un enfoque conducente a que estos estudios afiancen el desarrollo comunitario y propicien la conservación de la diversidad bio-cultural (Martin y Hoare, 1998).

AGRADECIMIENTOS

Deseamos agradecer especialmente a los miembros de las comunidades de *Ka'aguy Poty* e *Yvy Pyta* por su valiosa cooperación y cálida hospitalidad durante nuestra estadía en el campo. Asimismo agradecemos el apoyo brindado por el Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (CONICET) y la Universidad Nacional de La Plata, instituciones que financiaron nuestras investigaciones.

BIBLIOGRAFÍA

- Alcorn, J. 1995. The scope and aims of ethnobotany in a developing world. In: Schultes, R. And S. von Reis (eds.). *Ethnobotany. Evolution of a discipline*. Dioscorides Press/Timber Press, Portland, Oregon.
- Amable, M.A.; Dohman, K; y Rojas, L.M. 1996. *Historia Misionera. Una perspectiva integradora*. Ediciones Montoya. Centro de Investigaciones Históricas “ Guillermo Furlong” , Posadas, Argentina
- Arenas, P., M. Beretta, R. Correa, M.L.Pochettino, L. Abella García y L. Teves. 1998. Relación Hombre-Naturaleza entre los Mbyá-Guaraní (Valle del Cuña Pirú, Misiones): Caracterización de las “ chacras” . *Resúmenes XXVI Jornadas Argentinas de Botánica*, Río Cuarto, Córdoba, Argentina.
- Arizpe, L. 1993. La antropología en los noventa. En: *Balace de la Antropología en América Latina y el Caribe*. Universidad Nacional Autónoma de México. Instituto de Investigaciones Antropológicas. Centro Regional de Investigaciones Multidisciplinarias, México.
- Balick, M. and P. Cox. 1996. Plants, People and Culture. The Science of Ethnobotany. New York: Scientific American Library.
- Bartolomé, M. 1978. La situación de los Guaraní (Mbyá) de Misiones (Argentina).En :Augusto Roa Bastos (comp.) *Las Culturas Condenadas*. México, Ed. Siglo XXI, 86-112
- Berlin, B. 1992. *Ethnobiological Classification. Principles of categorization of plants and animals in traditional societies*. Princeton University Press, New Jersey.
- Burri, Stefanie 1998. Grupos Mbyá en interacción con la sociedad nacional. *Suplemento Antropológico* 32(1-2):53-74
- Cabrera, A.L. 1971. Fitogeografía de la República Argentina. *Boletín de la Sociedad Argentina de Botánica* 14: 1- 42.
- Cadogan, L. 1960. En torno a la aculturación de los Mbyá-Guaraní del Guairá. *América Indígena* 22 (2): 133-150., México.

- Chase-Sardi, M. 1989^a. "El tekoha. Su organización social y los efectos negativos de la deforestación entre los *Mbyá-guaraní*." *Suplemento Antropológico*. 24(2): 33-41.
- Chase-Sardi, Miguel 1989^b. Situación de los Indígenas en el Paraguay. *América Indígena*, 49 (3), julio-sep, 1989.
- Crivos, M., M.R. Martínez, M.L. Pochettino, C. Remorini, C. Sáenz y A. Sy. 2004. Nature and domestic life in the Valle del Cuñapirú (Misiones, Argentina): Reflections on Mbyá-Guaraní ethnoecology. *Agriculture and Human Values* 21 (2-3): 111-125.
- Crivos, M., Martínez, M.R., Navone, G., Pochettino, M.L., Arenas, P., Digiani, C., Teves, L., Remorini, C., Sy, A, Illkow, C. y Delorenzi, N. 2002. Ethnobiology of parasitosis: the case of two Mbyá Guaraní communities in the Province of Misiones, Argentina. En: Stepp, R., Wyndham, F and Zarger, R, eds. *Ethnobiology and biocultural diversity*. International Society of Ethnobiology (distributed University of Georgia Press): 258-269
- Lave, J., 1995. *Cognition in Practice*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Martin, G. y A. Hoare, eds. 1998. El retorno de los resultados. Comunidad y educación ambiental. *Cuadernos de Pueblos y Plantas* (WWF-UNESCO-Royal Botanical Gardens Kew)
- Martínez, M. R. M. L. Pochettino y P. M. Arenas. En prensa. La horticultura: estrategia de subsistencia en contextos pluriculturales, Valle del Cuñapirú, Misiones, Argentina. *Delpinoa, Jardín Botánico Nápoles (Actas III International Congress of Ethnobotany)*.
- Martínez Crovetto, R. 1968. Notas sobre la agricultura de los indios guaraníes de Misiones (República Argentina). *Actas y Memorias 37 Congreso Internacional de Americanistas* 1966, Buenos Aires.
- Palma, V. Situación y perspectivas del uso sostenible de los recursos naturales sobre los sistemas de producción en la cuenca amazónica. *Conferencia Magistral del Primer Congreso Peruano de Ecología*.
<http://www.lamolina.edu.pe/ciencias/ecologia/revista4.htm>
- Pochettino, M. L., M. R. Martínez and M. Crivos. 2002. Landscape Domestication among Two Mbyá-Guaraní Communities in Misiones, Argentina En: Stepp,

- J.R., Wyndham, F.S., and R.K. Zarger (eds.). *Ethnobiology and Biocultural Diversity*. Proceedings of the 7th International Congress of Ethnobiology. University of Georgia Press: 696-704.
- Schaden, E. 1998. *Aspectos Fundamentales de la Cultura Guaraní*. Asunción Universidad Católica "N.S. de la Asunción". Centro de Estudios Antropológicos (CEADUC) (Biblioteca Paraguaya de Antropología).
- Storni, J. 1944. *Hortus Guaranensis. Flora*. Universidad Nacional de Tucumán, Publicación 354. San Miguel de Tucumán.

Especies terapéuticas recolectadas para su comercialización

| Nombre vulgar | | Nombre científico | Lugar de recolección | Parte colectada | Uso local | Uso en herboristería |
|----------------------|--------------|--|----------------------|-----------------|-----------|--|
| Mbyá | Otros | | | | | |
| | Vira vira | <i>Gamochaeta simplicicaulis</i> (Willd. ex Spreng.) Cabrera (Asteraceae) | Chacra | Parte aérea | No | Regulador menstrual Cansancio, vejez |
| | Achicoria | <i>Cichorium intybus</i> L. (Asteraceae) | Chacra | Parte aérea | Sí | No registrado (posible adulterante de <i>Taraxacum officinale</i> , colagogo, ácido úrico) |
| | Pata de vaca | <i>Bahuinia forficata</i> Link. sp. <i>pruinosa</i> (Vogel) Fortunato & Wunderlin (Fabaceae) | Capuera, ruta | Hojas | Sí | Antidiabético, hipoglucemiante |
| <i>Kokú</i> | | <i>Allophylus edulis</i> (St.Hil. Juss. & Cambess.) Radlk. (Sapindaceae) | Monte | Ramas con hojas | Sí | Intoxicación hepática |
| | Pitanga | <i>Eugenia uniflora</i> L. (Myrtaceae) | Monte | Hojas | Sí | Antidiarreico |
| <i>Tajy</i> | Ceibo | <i>Erythrina falcata</i> Benth. (Fabaceae) | Monte | | Sin datos | |
| | Lapacho | <i>Tabebuia heptaphylla</i> (Vell.) Toledo (Bignoniaceae) | Monte | Corteza | Sí | Depurativo, diurético, antirreumático, tónico, aperitivo, refrescante, astringente |
| <i>Yacaré-ruguay</i> | Carqueja | <i>Baccharis</i> sp. (Asteraceae) | Capuera | Parte aérea | Sí | Afecciones hepáticas, colagogo, |

| | | | | | | |
|-----------------------------|---|---|------------------------|-------------------|--------------|---|
| <i>rugay</i> | | (Asteraceae) | | | | afecciones renales, depurativo, impotencia masculina |
| <i>Ysyó mil hombres</i> | Mil hombres | <i>Aristolochia</i> sp. (Aristolochiaceae) | Monte | Liana | Sí | Antiálgica Artritis, depurativo |
| | Llantén | <i>Plantago</i> sp. (Plantaginaceae) | Chacra / capuera | Parte aérea | Sí | Antitusivo, expectorante, anginas |
| <i>Yvyra pire ro</i> | “ Candelón” (canelón) Palo amargo | No recolectada | Monte | | Sí | |
| <i>Amambai</i> | Helecho | <i>Thelypteris dentata</i> (Forsk.) E.St John (Thelypteridaceae) | Capuera/ Monte bajo | | No | Regulador menstrual |
| <i>Amambai mirí</i> | | No colectada | Monte | | Sí | |
| <i>Tapycha ovy</i> | | No identificada (material estéril) | Capuera/ Monte bajo | Parte aérea | No | |
| | Calaguala | <i>Phyllitis brasiliensis</i> (Sw.) Kuntze var. <i>Brasiliensis</i> (Aspleniaceae) | Monte | Planta entera | Sí | Regulador menstrual |
| <i>Yvyrá rapó jú</i> | Cangorosa | <i>Maytenus ilicifolia</i> Reiss. (Celastraceae) | Monte | | Sí | Estómago, dolores, corazón Mezclas adelgazantes |
| <i>Yvyra pyta</i> | | <i>Peltophorum dubium</i> (Spreng.) Taub. | Monte | Leño y corteza | Sin datos | |

| | | | | | | |
|--|-------------|--|-------|----------------|----|--|
| | | (Fabaceae) | | | | |
| | Cedrillo | <i>Trichillia pallida</i> (Sw.) (Meliaceae) | Monte | Leño y corteza | Sí | |
| | Culantrilla | <i>Adiantum</i> sp. (Pteridaceae) | Monte | Planta entera | Sí | |

Uso local de las especies mencionadas en la tabla 1

| Nombre vulgar | | Nombre científico | Parte utilizada | Administración | Uso |
|---|--------------|---|-----------------|--------------------------------------|--|
| Mbya | Otros | | | | |
| | Achicoria | <i>Cichorium intybus</i> L. (Asteraceae) | Raíz | Infusión (en combinación) | Fiebre |
| | Pata de vaca | <i>Bahuinia forficata</i> Link. ssp . <i>pruinosa</i> (Vogel) Fortunato & Wunderlin (Fabaceae) | | | Dolor de muela |
| <i>Kokú</i> | | <i>Allophyllus edulis</i> (St.Hil. Juss. & Cambess.) Radlk. (Sapindaceae) | Ramas con hojas | Infusión Para tomar con mate frío | Fiebre |
| <i>Añanga piry</i> | Pitanga | <i>Eugenia uniflora</i> L. (Myrtaceae) | Hojas | Infusión | Dolor de estómago “ pierasy” Parásitos |
| <i>Tajy</i> <i>Ta a chí</i> <i>Ka a y</i> | Lapacho | <i>Tabebuia heptahylla</i> (Vell.) Toledo (Bignoniaceae) | Corteza | Decocción en combinación Infusión | Contraceptivo Vesícula Menstruación |

| | | | | | |
|-------------------------|-------------|---|-----------------------|---|--|
| <i>Yacaré-rugúay</i> | Carqueja | <i>Baccharis</i> sp. (Asteraceae) | | Infusión | Gripe |
| <i>Ysyó mil hombres</i> | Mil hombres | <i>Aristolochia</i> sp. (Aristolochiaceae) | | Decocción en combinación | Vesícula |
| | Llantén | <i>Plantago</i> sp. (Plantaginaceae) | Parte aérea Flores | | Riñones |
| <i>Yvyra pire ro</i> | Palo amargo | No recolectada | | | Fiebre |
| <i>Amambai mirí</i> | Helecho | No colectada | rizoma | | Tos |
| | Calaguala | <i>Phyllitis brasiliensis</i> (Sw.) Kuntze var. <i>Brasiliensis</i> (Aspleniaceae) | Hojas | decocción | Fiebre Dolor de estómago Quiebre Parte aérea |
| <i>Yvyrá rapó jú</i> | Cangorosa | <i>Maytenus ilicifolia</i> Reiss. (Celastraceae) | Hoja | Decocción Baños | Terugy (diarrea) Sangre Dolor de estómago Reumatismo Cabeza Post parto Parásitos |
| | cedrillo | <i>Trichillia pallida</i> (Sw.) (Meliaceae) | Corteza | Para tomar con infusión de <i>Ilex paraguariensis</i> | Dolor de cintura Dolor de estómago |
| | culantrilla | <i>Adiantum</i> sp. (Pteridaceae) | Parte aérea | Decocción (baños) | Dolor de cabeza Fiebre diarrea |

26 de Julio de 2004 Symposio